

**Ufficio Stampa della Provincia autonoma di Trento**

Piazza Dante 15, 38122 Trento

Tel. 0461 494614 - Fax 0461 494615

uff.stampa@provincia.tn.it

**COMUNICATO n. 2759 del 06/10/2021**

**Traduzione in ladino**

## **Euregio, l'è stat metù sù i Consei di Comuns**

**En jebia ai 30 de setember, te la veia zità de la “zecca” de Hall tel Tirol l'è stat la pruma Dì di Comuns de l'Euregio, te chela che l president de l'Euregio Günther Platter l'ha podù ge sporjer l benvegnù al president de la Provinzia autonoma de Busan e al president de la Provinzia autonoma de Trent, e amò apede ai presidentc de la sociasions di comuns di trei raions e a sacotenc ombolc de l'Euregio, presciapech 160 e anter chisc passa 60 dal Trentin.**

Na forta cooperazion anter i Comuns di trei raions la é fondamentèla per l svilup positif de l'Euregio Tirol, Sudtirolo e Trentin. Dai 30 de setember del 2021 l'è peà via na cooperazion amò più fona e, soraldut, a lonch termin anter i Comuns e sia sociasions. Tel medemo temp, vegn portà dant la colaboracions anter i comuns jà en esser, che i cognessa esser de ejempie per i etres Comuns, e ence i Consei di Comuns de l'Euregio. Tras i Comuns, vegn tout ite amò de più i sentadins de l'Euregio, donca i trei raions i seghitarà a crescer ensema tel spirit european. L'è stat chest l pensier del president Platter.

Ence l president del Sudtirolo l'ha sottrissà l'emportanza di Comuns te la cooperazion sorafora la seides, recordan che desche unità amministrativa più picola, l Comun l'è chel più vejin ai sentadins. Chesta vejinanza ai sentadins, desche ence sia partezipazion, la é de gran besegn per l'Euregio. Per chesta rejon se vel ruèr a na cooperazion anter i Comuns sorafora la seides del Stat e sun sia forta integrazion te l'Euregio. Schichedonca, i Comuns sarà ence l lech olache l valor de l'azion europeèna l vegn metù al luster, coscita l'ha serà sù l president del Sudtirolo.

L president de la Provinzia autonoma de Trent l'ha deschiari che l'istituzion del Consei di Comuns de l'Euregio l'è na evoluzion emportanta del Gect, percheche l se arvejina amò de più ai besegnes di sentadins di trei raions. I Comuns, apontin, i é per i sentadins l prim contat co la dimenscion coletiva e publica de la vita, l'è chi che porta inant la comunanzes e i é ascorc sui argomenc de anchecondi. I tor ite tel svilup de l'Euregio l'è stat n vèrech emportant che à concretisà l'obietif per chi che vif tel Tirol, Sudtirolo e Trentin, l'ha recordà amò l president del Trentin.

La sociasions di comuns, à dezidù de concentrèr la cooperazion a na vida fona su l'Euregio e chest an, per la pruma outa, la Dì di comuns del Tirol la sarà proclamèda Dì di comuns de l'Euregio, à sottrissà l president de la Sociasion di Comuns del Tirol.

L'è stat confermà ence dal president de la Sociasion di comuns del Sudtirolo, che l'ha rejonà de coche se vobie smaorèr la cooperazion di comuns, che te chest moment se porta dant tel Sudtirolo, tel spirit european de l'Euregio. La pruma Dì di Comuns de l'Euregio de anché co l'istituzion del Consei di comuns de l'Euregio l'è n bon scomenz, l'ha serà sù.

Per l president del Consorzie di Comuns trentins, chesta l'è stat na dì de gran emportanza che à fat peèr via la colaborazion anter i Comuns di trei raions de l'Euregio. La cooperazion sorafora la seides l'è l'obietif prinzipèl per i trei raions che à tropes elemenc en comun ma ence con desvalivanzes, che, se les vegn valorisèdes, les é n patrimoniè emportant per l svilup sozièl, economich e ambientèl. Delaite del percors che scomenza anché sarà projec concrec che tolarà ite la jent de l'Euregio, l'ha sottrissà.

Ghest d'onor l president del Comitad european de la Regions Apostolos Tzitzikostas che l'ha sottrissà che l davegnir l'é chel de na Europa più vejina ai sentadins e da chiò, da chest event, "ge manon l messaje ai 27 Païjes de la Ue che podon lurèr ensema per renforzèr l'Europa".

## **Fondazion del Consei di Comuns de l'Euregio**

L nef Consei di Comuns de l'Euregio l'é stat metù sù via per la Dì di Comuns de l'Euregio: l'é metù adum da cinch membres del Tirol, del Sudtirolo e del Trentin, e ence da n raprezentant di comuns del Tirol storich de Cortina, Col e Fodom. I comuns del Tirol storich i era passé sot la Provinzia de Belun del 1923 desche pèrt te la spartizion del teritorie aministratif ladin da la Tèlia. L doer prinsipèl del Consei di Comuns de l'Euregio l'é chel de ge dèr didament ai trei presidenc de provinzia en cont de duta la costions che revèrda l'Euregio Tirol-Sudtirolo-Trentin dintornvia l lurier di comuns o che à gran fazion sun chisc.

## **Scartabie de benvegnù de l'Euregio per i Comuns**

Desche segn visibol de partegnuda a l'Euregio, l scartabel che ge sporc l benvegnù ai Comuns l'é stat portà dant te la Dì di Comuns de l'Euregio. L'é stat metù jù te doi lengac e l met adum i elemenc essenzièi del comun, di raions e de l'Euregio. Per duc i comuns che seghita a aer na colaborazion con n comun di un etres raions de l'Euregio, l'é ence i inomes e i blasons di comuns partner. Tel cajo de la zità de Hall del Tirol, chest tol ite doi comuns, Persenon e Arco. Estra che la colaborazion de la zità del sèl de Hall, la neva colaborazion Lans-Montan e la colaborazion de la comunità de la Wipptal del Nord e del Sud les é states portèdes dant te la Dì di Comuns de l'Euregio.

## **I membres del Consei di Comuns de l'Euregio:**

### **Tirol:**

Ombolt de Schwendau  
Ombolt de Telfs  
Ombolt de Hall tel Tirol  
Ombolt de Sölden  
Ombolt de Dispruch

### **Sudtirolo:**

Ombolt de Busan  
Ombolt de Selva  
Ombolt de Monguelfo-Tesido  
Ombolt de Sèn Martin en Passiria  
Ombolt de Varna

### **Trentin:**

Ombolt de Trent  
Ombolt de Rumo  
Ombolt de Frassilongo/Garait  
Ombolt de Riva del Garda  
Ombolt de Ville de Fiem

**Raprezentanc di comuns del Tirol storich:** l diretor de l'Istitut Cultural Ladin Cesa de Jan.

## **Traduzion di Servijes Linguistics e Culturèi del Comun general de Fascia**

(Traduzione a cura dei Servizi Linguistici e culturali del Comun general de Fascia)

(cdt)